



**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**ELEVADOR PARA PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA (P.M.R.)**

DISPOSITIVO

**SP 1100 A**

MODELO



**INSTRUCCIONES ORIGINALES**



**00**

REVISIÓN

**12 / 2018**

AÑO

1.	INFORMACIÓN GENERAL .....	3
1.1	IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE .....	3
1.2	MARCADO .....	3
1.3	IDENTIFICACIÓN DE PERSONAL EMPLEADO.....	4
1.4	ESCRUCTURA Y USO DEL MANUAL .....	5
1.5	SEGURIDAD – NORMAS GENERALES .....	6
2.	DESCRIPCIÓN GENERAL .....	9
2.1	COMPONENTES.....	9
2.2	DIMENSIONES.....	10
2.3	DATOS TÉCNICOS.....	10
3.	SECTOR DE USO .....	12
3.1	USO PREVISTO.....	11
3.2	USO NO CONSENTIDO.....	11
4.	DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD .....	13
5.	LETREROS DE ADVERTENCIAS .....	14
6.	RIESGOS RESIDUALES .....	15
7.	INSTALACIÓN .....	16
7.1	RECEPCIÓN Y CONTROL .....	15
7.2	ALMACENAMIENTO Y PARADA DEL ELEVADOR.....	15
7.3	TRANSPORTE .....	16
7.4	MOVIMENTACIÓN.....	17
7.5	INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO .....	17
8.	USO.....	19
8.1	USO NORMAL .....	18
8.2	USO EN CONDICIONES DE EMERGENCIA.....	20
8.2.1	SALIDA MANUAL DE LA PLATAFORMA .....	20
8.2.2	SUBIDA DE EMERGENCIA.....	21
8.2.3	BAJADA DE EMERGENCIA.....	22
8.2.4	RESTAURACIÓN A LAS CONDICIONES NORMALES DESPUÉS DE LAS MANIOBRAS DE EMERGENCIA .....	23
9.	LIMPIEZA .....	25
10.	MANTENIMIENTO.....	26
10.1	INSPECCIÓN PERIÓDICA.....	25
10.2	FRECUENCIA DE LAS VERIFICACIONES.....	26
10.3	RELLENO Y PURGA DE LA UNIDAD DE CONTROL HIDRÁULICO.....	32
11.	DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN.....	36
12.	FALLAS Y REMEDIOS .....	37
13.	ESQUEMA ELÉCTRICO .....	38
14.	DIAGRAMA HIDRÁULICO.....	40
15.	ARCHIVOS ADJUNTOS .....	41



## INFORMACIÓN GENERAL

1

ELEVADOR PARA PERSONAS CON  
MOVILIDAD REDUCIDA (P.M.R.)

DISPOSITIVO

SP 1100A

MODELO

### 1.1 IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE



#### AUTOLIFT SRL

Via Trentin 8 – 46020 Pegognaga (MN) - Italy

Tel. +39 0376 550375 – info@autoliftsrl.com

### 1.2 MARCADO

El dispositivo de elevación ha sido realizado en conformidad a las directivas comunitarias pertinentes y vigentes a la fecha de la comercialización en el mercado.

Siendo cubierto por la definición de "dispositivo médico" así como en el artículo 2, punto 1), letra a), párrafo primero, de la Directiva 2007/47/CE se coloca la placa de identificación correspondiente, que, además de los datos técnicos específicos, incluye el marcado CE, que es garantía de la correspondencia del artículo con las directivas / normas mencionadas en la Declaración de conformidad puesta en anexo.

La placa, de la cuál adjuntamos un fac-símil, está estampada con los datos del modelo y ejemplar específico.

MADE IN ITALY	
TIPO	SOLLEVATORE PER DI PERSONE DISABILI
MODELLO	SP1100 A
SERIE	
FABBRICAZIONE	
CARICO MASSIMO	350 kg
TENSIONE	12 v
GRADO DI PROTEZIONE	IP44
AUTOLIFT srl Via Trentin, 8 46020 Pegognaga (MN) Italy Tel.+39 0376550375 - info@autolift.com	

NOMBRE DEL CLIENTE:

NOMBRE DEL FABRICANTE:

FECHA DE INSTALACIÓN:

NÚMERO DE SERIE:



**ESTÁ PROHIBIDO QUITAR O MODIFICAR LA PLACA DE IDENTIFICACIÓN.**

## 1.3 IDENTIFICACIÓN DE PERSONAL EMPLEADO



El usuario del elevador es la persona física o jurídica que lo compra y lo deja usar a un operador.



El operador, también conocido como **asistente**, es la persona asignada para utilizar la máquina.

Una persona con movilidad reducida (P.M.R.) puede ser identificada en la persona del usuario y/o operador; sin embargo, la inhabilidad en este caso no debe afectar a las características que se exponen a continuación.

El personal que opere con dispositivos adecuados para el transporte de personas con déficit de movilidad o personas con movilidad reducida (P.M.R.) deberá ser competente y adecuado para cada situación individual; siempre presente para sí mismo; debe cumplir de manera obligatoria los requisitos físico-mentales para comprobar una reactividad suficiente en caso de emergencia o peligro. Por lo tanto, no solo debe tomar nota de todos los argumentos del manual, profundizando su conocimiento, sino que necesariamente debe poseer las siguientes características:

**FÍSICAS:** buena vista, audición, coordinación, capacidad para realizar con seguridad todas las funciones requeridas para el uso del elevador, ausencia de trastornos o enfermedades debilitantes o incapacitantes o trastornos debidos a la ingesta de sustancias capaces de alterar el estado emocional del individuo (por ejemplo, drogas y / o alcohol).

**MENTALES:** capacidad para comprender y aplicar las reglas establecidas y las precauciones de seguridad; debe tener cuidado, usar el juicio para la seguridad de sí mismo y de los demás; debe querer realizar correctamente y de manera responsable el trabajo de asistente – operador en las operaciones de transporte, carga y descarga de pasajeros con movilidad reducida (P.M.R.) y sin movilidad reducida.

**EMOCIONALES:** debe estar tranquilo y ser capaz de soportar el estrés y usar el juicio con respecto a su condición física y mental; debe ser capaz de gestionar de la mejor manera situaciones que no siempre son normales, entendiendo cuáles son sus límites y, al mismo tiempo, cuáles son las operaciones adecuadas a realizar en caso de emergencia.

**CAPACITACIÓN:** este manual debe ser leído, estudiado y comprendido a fondo, como cualquier gráfico y diagrama adjunto, las placas de indicación y peligro y las calcomanía de aplicación del elevador electrohidráulico, el operador debe haberse familiarizado con el uso de los controles y los movimientos relacionados, habiendo realizado todas las pruebas en vacío (sin carga en movimiento) necesarias para aprender su funcionamiento en las diferentes fases de trabajo.

**TAREAS Y RESPONSABILIDADES:** en este contexto nos referimos únicamente a las tareas del operador relacionadas con el uso del elevador, que van desde la activación del circuito de potencia, la movimentación de los diferentes órganos, el montaje y desmontaje de las piezas opcionales, hasta el mantenimiento. Por lo tanto, el operador debe conocer perfectamente las normas de seguridad y los dispositivos relacionados, el uso de controles de movimentación y de dispositivos manuales de emergencia.

El operador es directamente responsable del uso del elevador y de su perfecto funcionamiento, de su mantenimiento, de la carga manejada y de cualquier acción que realice dentro de las tareas enumeradas anteriormente.

En caso de que se produjeran situaciones que comprometieran el estado físico-mental del personal transportado como consecuencia del incumplimiento o inconsciencia por parte del operador, se le llamaría a responder civilmente y penalmente en primera persona hacia la parte perjudicada.

Esto también se aplica en el caso de manipulación o modificación, por parte del operador, de partes o componentes del elevador que al hacerlo ya no garantizarían la seguridad y confiabilidad para el transportado.

Autolift Srl declina toda responsabilidad en caso de de que ocurran tales situaciones.

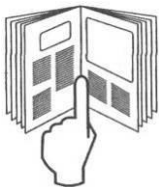


El usuario es responsable de la divulgación de este documento a todo el personal que interactúa con el elevador.



Además de la obligación de seguir muy atentamente las instrucciones de este manual, los operadores tienen la obligación de no utilizar el elevador e informar a sus directos superiores, o, en su defecto, directamente al fabricante AUTOLIFT srl, cualquier deficiencia o situación de peligro potencial que pudiera ocurrir.

## 1.4 ESTRUCTURA Y USO DEL MANUAL



**USUARIOS Y OPERADOR DEBEN HABER LEIDO DE ANTEMANO ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL ELEVADOR.**

Este manual tiene por objeto proporcionar al usuario, y luego a los operadores, toda la información necesaria para garantizar que, además de un uso adecuado del elevador, puedan manejar el mismo en la manera más autónoma y segura posible.

Antes de realizar cualquier operación en el elevador, los usuarios y los operadores deben leer cuidadosamente las instrucciones contenidas en esta publicación.

En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, contactar directamente el departamento técnico de AUTOLIFT srl para obtener las aclaraciones necesarias.

Este manual es parte integrante del elevador, y debe ser guardado con el mayor cuidado por parte del comprador que siempre debe permitir que sea fácilmente utilizable por los operadores.

El contenido de este manual está en conformidad con la Directiva 2007/47/CE y se ha redactado en conformidad con los lineamientos de la ley UNI 10893:2000. También están presentes los requisitos de la norma UNI EN ISO 10535:2007.

Este manual consta de **45** páginas, incluyendo la portada, y incluye los anexos (ver párrafo 1.6).

Datos y dibujos se proporcionan a modo de ejemplo; el fabricante, para perseguir una política de constante desarrollo y actualización del producto, puede realizar cambios sin previo aviso.

Queda prohibido a cualquier persona difundir, modificar o utilizar para sus propios fines este manual.

En la preparación de este manual se ha tomado la decisión de utilizar pocos pero importantes pictogramas de atención con el fin de hacer una consulta más sencilla e inmediata.



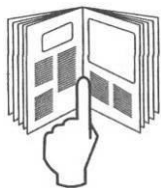
LAS INDICACIONES MARCADAS CON ESTE SÍMBOLO REPRESENTAN UNA SITUACIÓN DE PELIGRO POTENCIAL CON LA POSIBILIDAD DE LESIONES POR LOS USUARIOS.



LAS INDICACIONES MARCADAS POR ESTE SÍMBOLO SE CONSIDERAN ESPECIALMENTE IMPORTANTES PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL ELEVADOR.



LAS INDICACIONES MARCADAS POR ESTE SÍMBOLO SON RELEVANTES PARA LA COMUNICACIÓN ENTRE EL FABRICANTE Y EL USUARIO.



EL MANUAL DE MONTAJE ESPECÍFICO SE PONE A DISPOSICIÓN DEL INSTALADOR.

## 1.5 SEGURIDAD - NORMAS GENERALES



Está prohibido el control del elevador a personas no entrenadas.



Examine atentamente el elevador hidráulico cada vez antes de usarlo. Si existe alguna condición peligrosa o si nota ruidos o movimientos inusuales, no lo use y comuníquese con un agente de Autolift o un taller autorizado para revisiones o reparaciones.

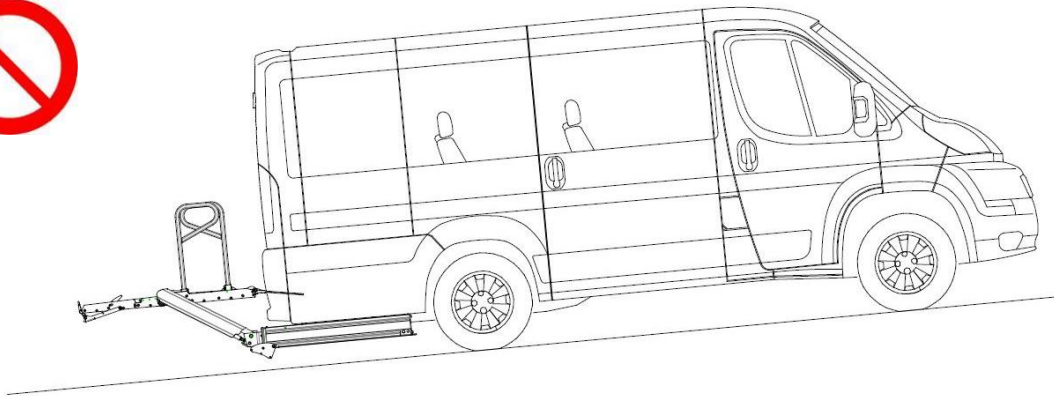


Lea y observe todas los letreros y símbolos de advertencia colocados en el elevador hidráulico o cerca del área de carga del vehículo utilizado para transportar sillas de ruedas.



Al utilizar el elevador hidráulico, se puede crear una situación peligrosa si el vehículo está estacionado en un terreno inclinado.

Utilice el elevador con el vehículo estacionado en un terreno posiblemente plano.



El vehículo siempre debe estacionarse de forma segura utilizando los frenos de emergencia antes de prepararse para mover el elevador.



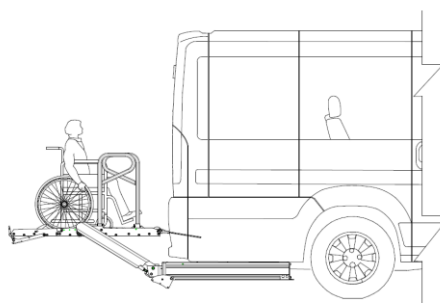
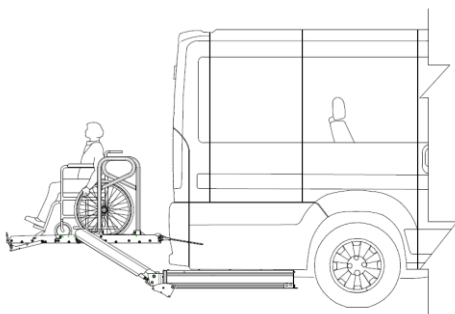
Asegúrese de que la silla de ruedas esté frenada y colocada de forma segura en la plataforma y no se extienda más allá de los bordes de la misma plataforma.



No operar con una carga superior a 350 kg y con cualquier carga que no sea la silla de ruedas con el pasajero.



Al utilizar el elevador hidráulico se recomienda que el ocupante de la silla de ruedas tenga, si es posible, la cara mirando hacia afuera; es decir, que tenga las ruedas de mayor diámetro hacia el vehículo de carga.





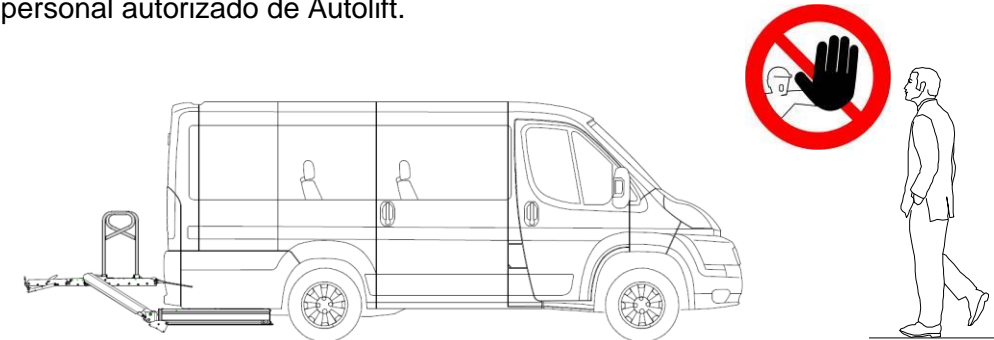


Asegúrese de que no haya objetos o personas en el espacio de acción del elevador

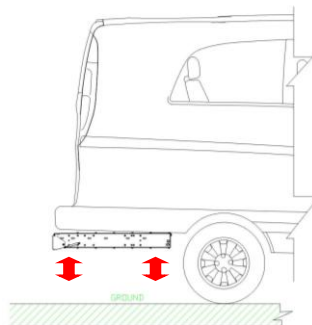


**NO COLOQUE LOS BRAZOS, LAS PIERNAS O LA ROPA CERCA DE PARTES MÓVILES O PARTES SOBRESALIENTES DE LA PLATAFORMA. PELIGRO DE APLASTAMIENTO Y RIESGO DE CIZALLAMIENTO/CORTE**

Las personas no autorizadas deben permanecer a distancia durante el uso del elevador y nunca interponerse entre el vehículo y la plataforma, incluso para controles rápidos cuando la plataforma está parada. Las operaciones de control o el ajuste de dispositivos son responsabilidad exclusiva del personal autorizado de Autolift.



Tener cuidado al conducir en carreteras con reductores de velocidad o hundidas pronunciadas porque la altura del vehículo desde el suelo ha disminuido en correspondencia del casete del elevador.



Después de terminar las operaciones de elevación, coloque el elevador dentro del casete.

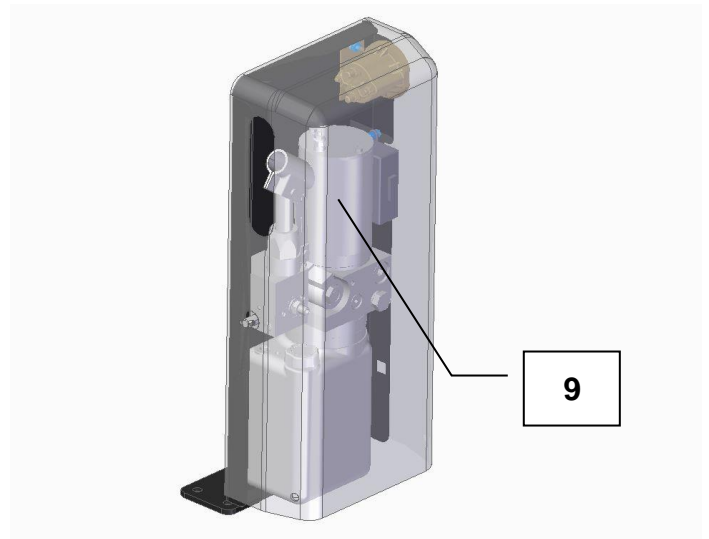
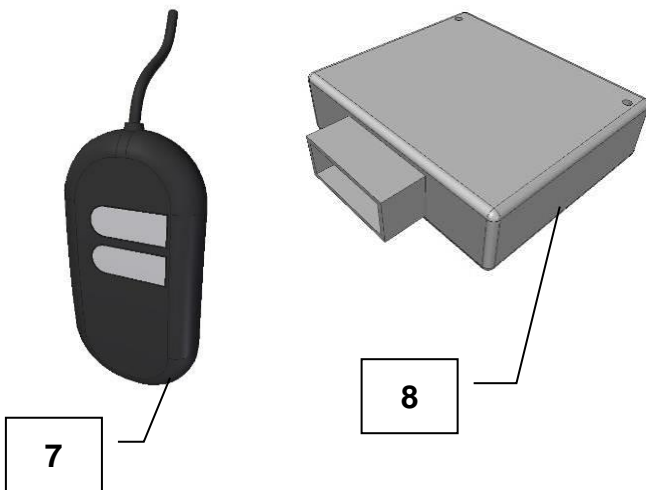
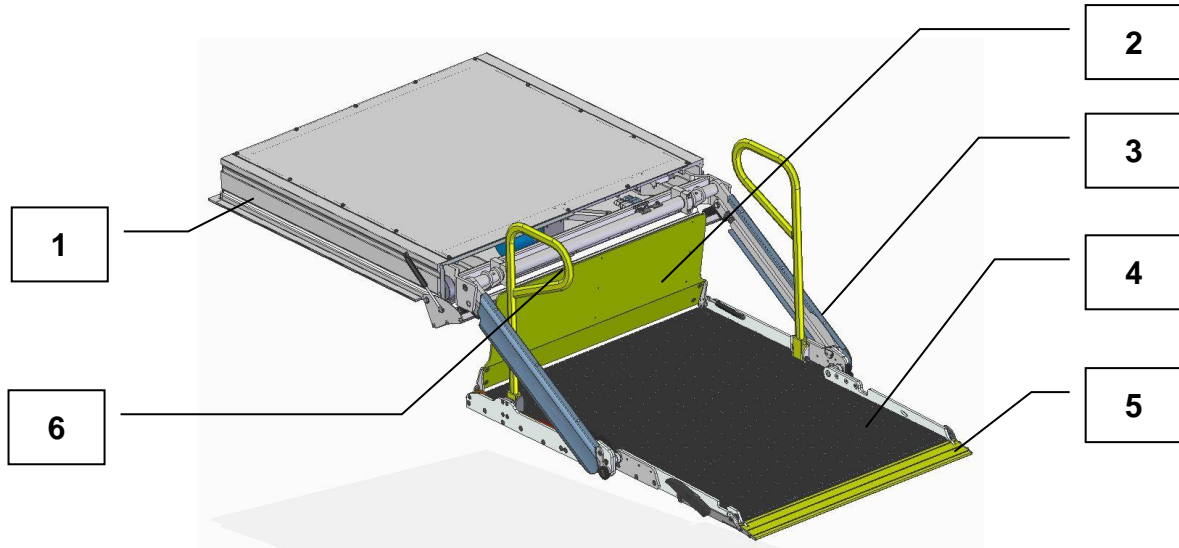
No conduzca ni maniobre con el vehículo si el casete no ha regresado completamente a su lugar.



**VERIFICAR SISTEMÁTICAMENTE EL BUEN ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA DEL VEHÍCULO ANTES DE UTILIZAR EL ELEVADOR.**



### 2.1 COMPONENTES



1	casete en aluminio
2	Flap de unión al piso del vehículo (flap trasero)
3	Brazos articulados de movimentación
4	Plataforma de aluminio
5	Flap pequeño delantero

6	Barras pasamanos
7	Panel de control
8	Unidad de control eléctrico
9	Unidad de control hidraulico
-	-

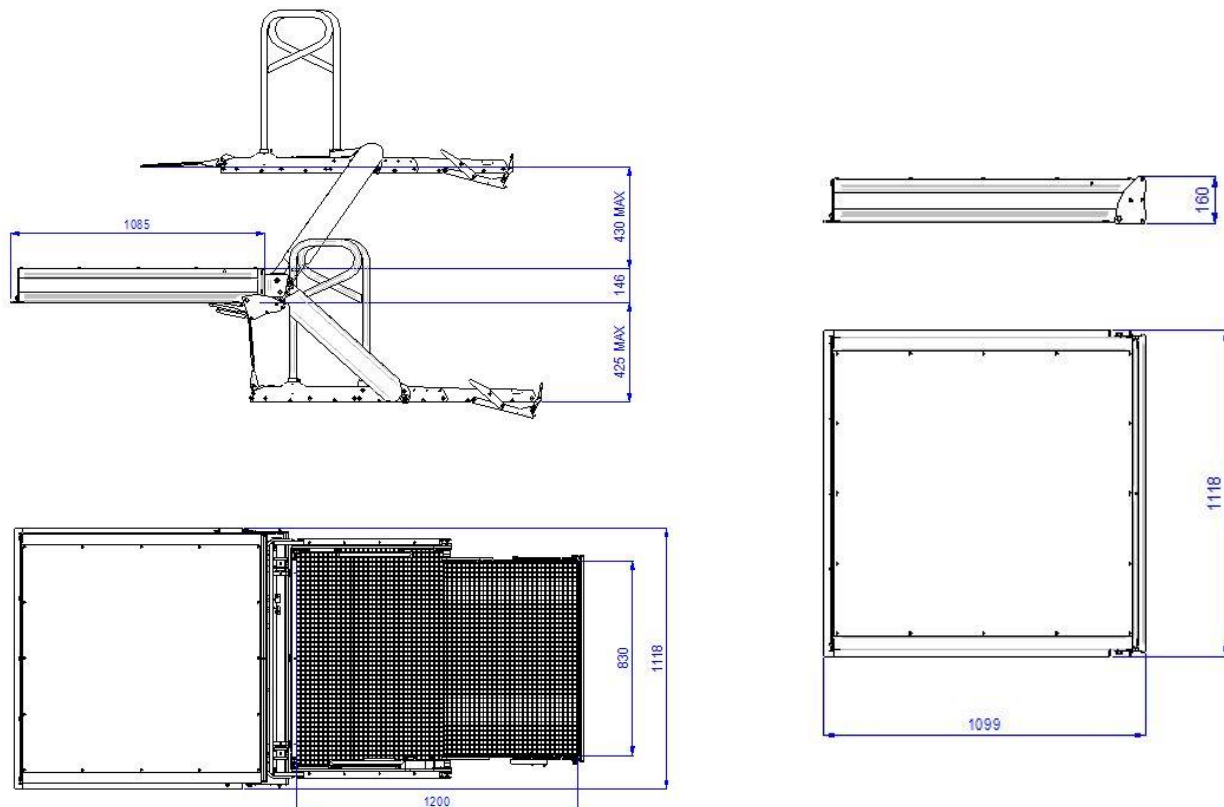


El dibujo insertado es representativo de todos los modelos

## 2.2 DIMENSIONES

## 2.3 DATOS TÉCNICOS

Capacidad	Kg	350
Peso	Kg	145
Alimentación	Volt	12 Vdc
Presión max	bar	140
Plataforma	mm	820 x 1210
Voladizo max	mm	1000
Bomba auxiliar de emergencia		SI
Ruido aéreo	Db(A)	< 70



	<h2>SECTOR DE USO</h2>	<h1>3</h1>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="1158 91 1500 136">ELEVADOR PARA PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA (P.M.R.)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1158 136 1500 170">DISPOSITIVO</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1158 170 1500 203">SP 1100A</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1158 203 1500 246">MODELO</td> </tr> </table>	ELEVADOR PARA PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA (P.M.R.)	DISPOSITIVO	SP 1100A	MODELO
ELEVADOR PARA PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA (P.M.R.)							
DISPOSITIVO							
SP 1100A							
MODELO							

### 3.1 USO PREVISTO

El elevador está destinado para ser instalado en el plano de carga de un vehículo utilizado para el traslado de personas con movilidad reducida (P.M.R.) en silla de ruedas dentro de los límites de prestaciones y capacidad indicada en las características técnicas.

El uso del elevador debe ser efectuado exclusivamente por parte un operador, definido asistente, autorizado y entrenado y en posesión de conocimientos y requisitos físicos y mentales necesarios para conducir con toda seguridad las operaciones con personas con movilidad reducida (P.M.R.).

### 3.2 USO NO CONSENTIDO

Cualquier cosa no mencionada específicamente en la sección 3.1 se considera **USO INCORRECTO**.

Está PROHIBIDO conducir o maniobrar con el vehículo si el casete no ha regresado completamente en su lugar.



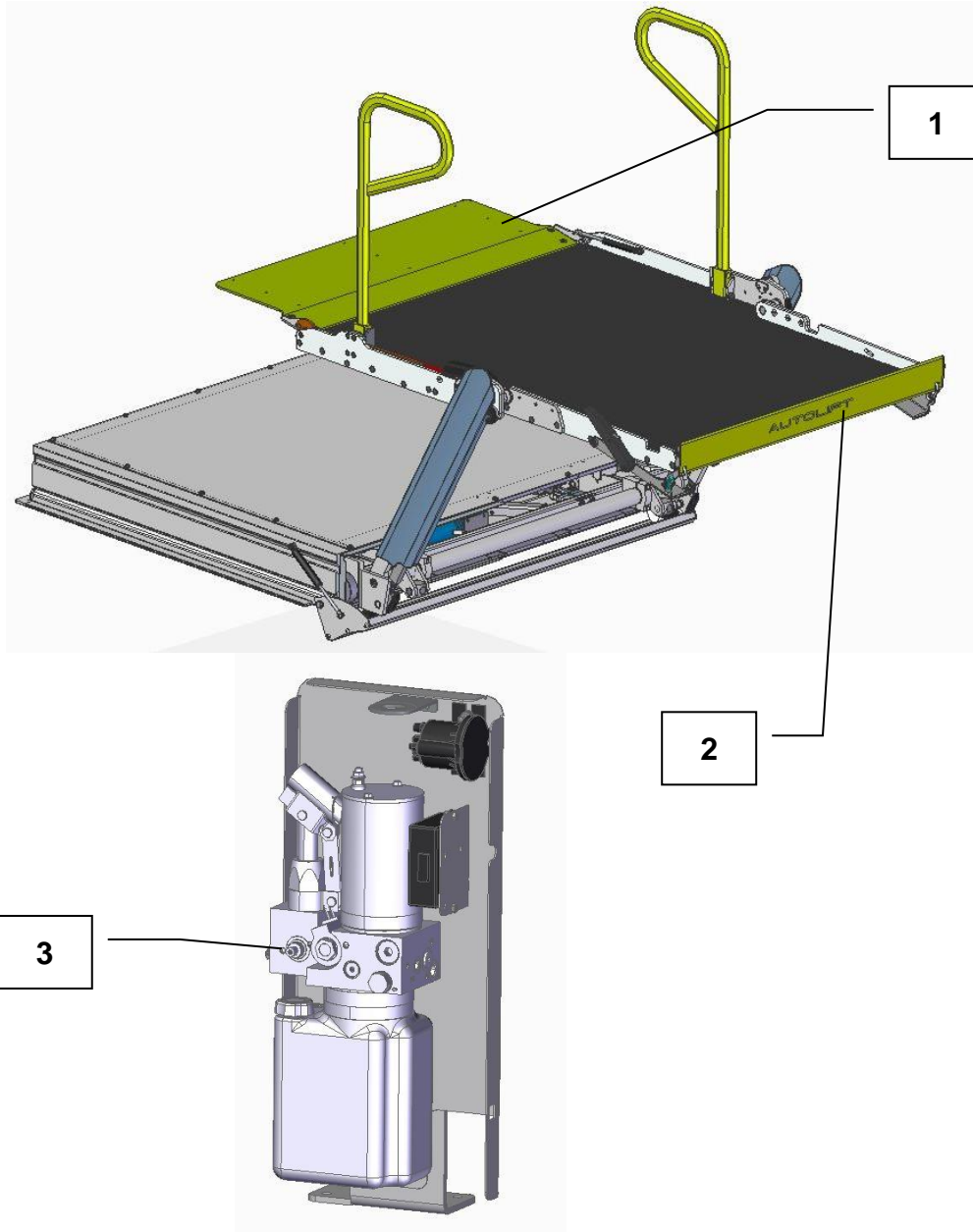
ESTÁ PROHIBIDO subir de pie en el elevador o en sus partes para cambiar el nivel.

ESTÁ PROHIBIDO utilizar el elevador para transportar otras personas, animales o cosas.

Está PROHIBIDO utilizar el elevador con vehículo en una superficie que no esté plana.



**EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A OBJETOS, PERSONAS O AL MISMO ELEVADOR CAUSADOS POR UN USO NO PREVISTO POR ESTAS INSTRUCCIONES.**



1	Flap de unión al piso del vehículo (flap trasero)
2	Flap pequeño delantero
3	Válvula de alivio de sobrecarga



**ESTÁ PROHIBIDO ELIMINAR, QUITAR O MODIFICAR LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD EXISTENTES.**



EN EL ELEVADOR HAY LOS SIGUIENTES LETREROS DE ADVERTENCIA

	Consulte el manual antes de utilizar el elevador		Está prohibido el uso del elevador a las personas no entrenadas
	Peligro de aplastamiento		

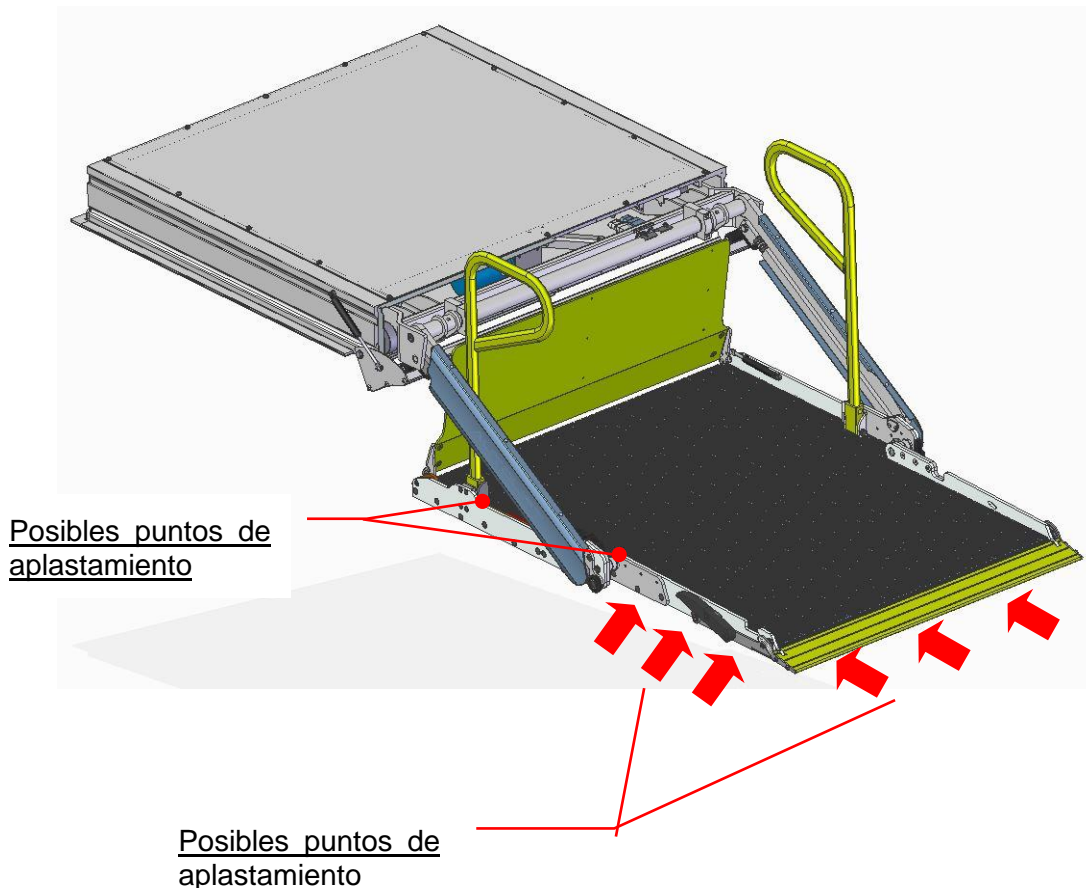


ESTÁ PROHIBIDO MODIFICAR / QUITAR LOS LETREROS DE ADVERTENCIA COLOCADOS.

Aunque se hayan tomado las medidas de protección en planear el elevador, incluyendo las medidas de protección complementarias, siguen existiendo **riesgos residuales** que se describen a continuación.

En caso que durante los movimientos del elevador una persona introduzca una parte de su cuerpo (mano, brazo, etc.) dentro de las palancas que componen cada uno de los lados de la maquinaria, la misma persona se expone a un riesgo potencial de aplastamiento /cizallamiento (corte). Otro punto de aplastamiento es el de los pies entre la plataforma / flap delantero y la superficie transitable.

Este riesgo se considera como **riesgo residual**.



**ESTÁ PROHIBIDO A CUALQUIER PERSONA ACERCARSE A LAS PARTES MÓVILES.**

## 7.1 RECEPCIÓN Y CONTROL

A la recepción del elevador efectuar las siguientes inspecciones:

- Comprobar que el suministro corresponda a las especificaciones del pedido y al documento de transporte.
- Asegurarse que el embalaje esté intacto y que no haya piezas dañadas o rotas durante el transporte.
- Revisar con cuidado que las máquinas no hayan sido dañadas durante el transporte o que algunas partes no hayan sido quitadas y / o manipuladas.
- Verificar la presencia de la documentación anexa, necesaria en la fase de instalación.



**EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LAS ESPECIFICACIONES ANTERIORES NOTIFICAR INMEDIATAMENTE AL FABRICANTE.**

## 7.2 ALMACENAMIENTO Y PARADA DEL ELEVADOR

En caso que el elevador no sea utilizado, será necesario proceder como sigue:

- Almacenar en un lugar cubierto y en un ambiente protegido de las condiciones climáticas.
- Todo el equipo eléctrico / electrónico debe permanecer empacado de tal manera que quede protegido contra la humedad.
- La temperatura de almacenamiento debe ser entre +5 ° C y +50 ° C.
- Todas las partes con deslizamiento (guías, cilindros ...) deben ser protegidas contra el polvo y la oxidación.
- El tiempo de almacenamiento es bueno que no exceda los 6 meses. En caso de almacenamiento durante períodos más largos, se avisa, antes de proceder a la puesta en marcha, de contactar al fabricante para una inspección de las condiciones del elevador.



**EL ALMACENAMIENTO DEL ELEVADOR EN LUGARES QUE NO CORRESPONDEN A LO ESPECIFICADO, ANULARÁ LA GARANTÍA PARA LAS PARTES QUE SE REMPLAZARÁN.**





# INSTALACIÓN

7

ELEVADOR PARA PERSONAS CON  
MOVILIDAD REDUCIDA (P.M.R.)

DISPOSITIVO

SP 1100A

MODELO

## 7.3 TRANSPORTE

El transporte del elevador debe ser efectuado a través de un medio (furgoneta, camión, etc.) con tamaño y capacidad de carga adecuada.

El elevador es enviado por el fabricante empacado en una tarima (europallet) con dimensiones 140 x 120 cm.

La altura total de la tarima/pallet con elevador es de 41 cm.

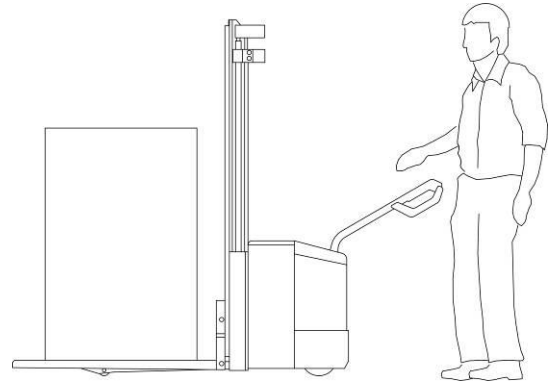


Por lo que respecta al peso, favor referirse al capítulo Datos Técnicos

## 7.4 MOVIMENTACIÓN

La movimentación del elevador empacado debe ser efectuada con montacargas manuales o automáticos, etc.

Los medios utilizados para una movimentación segura deben tener una capacidad adecuada para la carga que debe ser transportada (ver peso mencionado en la tablas Datos Técnicos).



**EL PERSONAL EMPLEADO EN LA MOVIMENTACIÓN DEBE LLEVAR: ZAPATOS DE SEGURIDAD CON PUNTA DE HIERRO Y SUELA ANTI DESLIZANTE.**



**ASEGURARSE DE QUE NINGUNA PERSONA AJENA SE ENCUENTRE EN EL RADIO DE ACCIÓN DEL MEDIO DE ELEVACIÓN / MOVIMENTACIÓN (CARRETILLA, MONTACARGA, ETC.) DURANTE LAS OPERACIONES DE ELEVACIÓN, TRANSPORTE Y MOVIMENTACIÓN.**

Para desempacar el elevador es necesario, en caso de caja de cartón, cortar ligeramente con un cuchillo afilado (con hoja de longitud max 1 cm) los 4 lados en la base del empaque, que luego tiene que ser levantado y quitado. En caso de empaque en caja de madera es necesario quitar los clavos de las tablas empezando de la parte de arriba y luego quitar las paredes laterales.



**EL PERSONAL EMPLEADO EN LA ABERTURA DEL EMPAQUE DEBE LLEVAR: ZAPATOS DE SEGURIDAD CON PUNTA DE HIERRO Y SUELA ANTI DESLIZANTE Y GUANTES.**

## 7.5 INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO



La instalación en el vehículo debe ser realizada exclusivamente por instaladores autorizados.

La empresa Autolift declina cualquier responsabilidad por daños a objetos, personas o al mismo elevador causados por una instalación en el vehículo por parte de personas no autorizadas.

## 8.1 USO NORMAL

El control del elevador electrohidráulico es un dispositivo portátil cableado con control remoto llamado panel de control que contiene dos botones rectangulares con doble control.

En los botones hay en relieve los símbolos que corresponden a cada una de las cuatro funciones de control.

Cada acción en los botones corresponde a ciertos movimientos del elevador que se describen a continuación.



**ANTES DE SU USO, OBSERVE LOS REQUISITOS DEL CAPÍTULO 1.7 DE ESTE MANUAL.**

### 8.1.2 CÓMO SUBIR AL VEHÍCULO

1. Presione el botón "Salida del casete" para que la plataforma salga del casete. Manténgalo presionado hasta que la plataforma se detenga automáticamente;
2. Abra manualmente la plataforma delantera, las 2 barras pasamanos (si las hay) y el flap trasero.
3. Presione el botón " Bajada" hasta que la plataforma haya llegado al suelo y el flap delantero se haya abierto por completo.
4. La persona en silla de ruedas debe subir a la plataforma, colocarse en el centro de la misma y bloquear los frenos de la silla de ruedas;
5. Presione el botón "Subida" hasta que se alcance el nivel de entrada al vehículo;
6. La persona en silla de ruedas debe desbloquear los frenos e ingresar al vehículo, saliendo completamente de la plataforma;

	<h1>USO</h1>	<h1>8</h1>	<p>ELEVADOR PARA PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA (P.M.R.)</p> <hr/> <p>DISPOSITIVO</p> <p><b>SP 1100A</b></p> <hr/> <p>MODELO</p>
---	--------------	------------	---

7. Cierre manualmente el flap trasero, las barras pasamanos (si las hay) y la plataforma delantera.
8. Presione el botón "Entrada en el casete", la plataforma se baja y automáticamente regresa en el casete de almacenamiento.

### 8.1.3 CÓMO BAJAR DEL VEHÍCULO

1. Presione el botón "Salida del Casete" para que la plataforma salga del casete. Manténgalo presionado hasta que la plataforma se detenga automáticamente.
2. Abra manualmente la plataforma delantera, las 2 barras pasamanos (si las hay) y el flap trasero.
3. Presione el botón "Subida" hasta que la plataforma haya alcanzado el nivel del piso del vehículo;
4. La persona en silla de ruedas debe subir a la plataforma, colocarse en el centro de la misma y bloquear los frenos de la silla de ruedas;
5. Presione el botón "Bajada" hasta que la plataforma haya llegado al suelo y el flap delantero se haya abierto por completo.
6. La persona en silla de ruedas debe desbloquear los frenos y bajarse completamente de la plataforma;
7. Cierre manualmente el flap trasero, las barras pasamanos (si las hay) y la plataforma delantera.
8. Presione el botón "Entrada en el casete", la plataforma sube y automáticamente regresa en el casete de almacenamiento.

## 8.2 USO EN CONDICIONES DE EMERGENCIA

### 8.2.1 SALIDA MANUAL DE LA PLATAFORMA

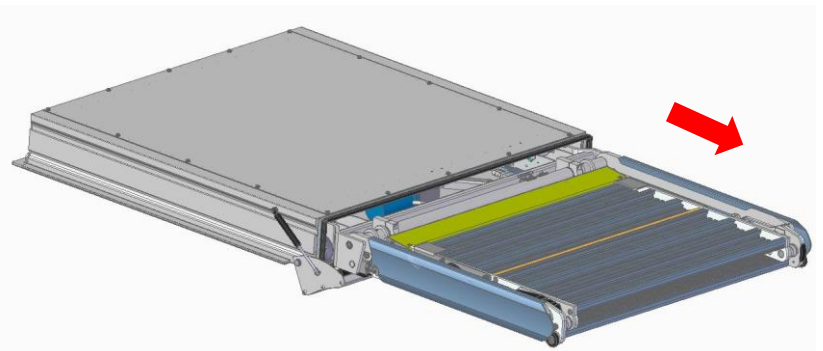
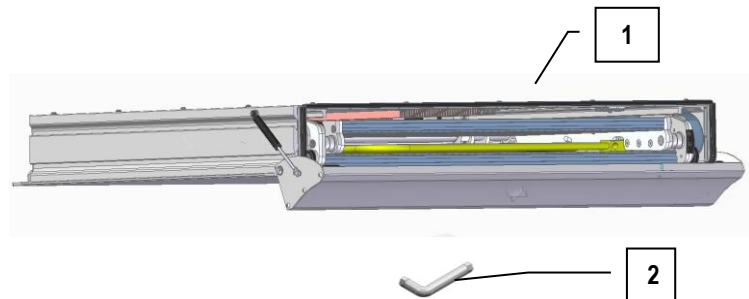


PARA LLEVAR A CABO ESTA OPERACIÓN ES NECESARIA LA COLABORACIÓN DE DOS PERSONAS.

Para realizar la operación de salida de la plataforma en manual es necesario realizar las siguientes maniobras en secuencia:

A. Abrir la puerta principal

B. Gire de 90° en el sentido de las manecillas del reloj la tuerca (1) situada en la parte frontal del casete, con la llave suministrada (2). Esta operación permite liberar el piñón del motor de los dientes de la cremallera que está solidamente unida a la plataforma;

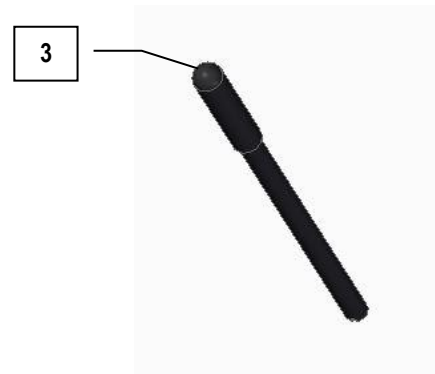


C. A continuación, extraer manualmente la plataforma del casete.

## 8.2.2 SUBIDA DE EMERGENCIA

Para llevar a cabo la operación de elevación de emergencia en manual es necesario realizar las siguientes maniobras en secuencia:

D. Tome la palanca (3) suministrada.



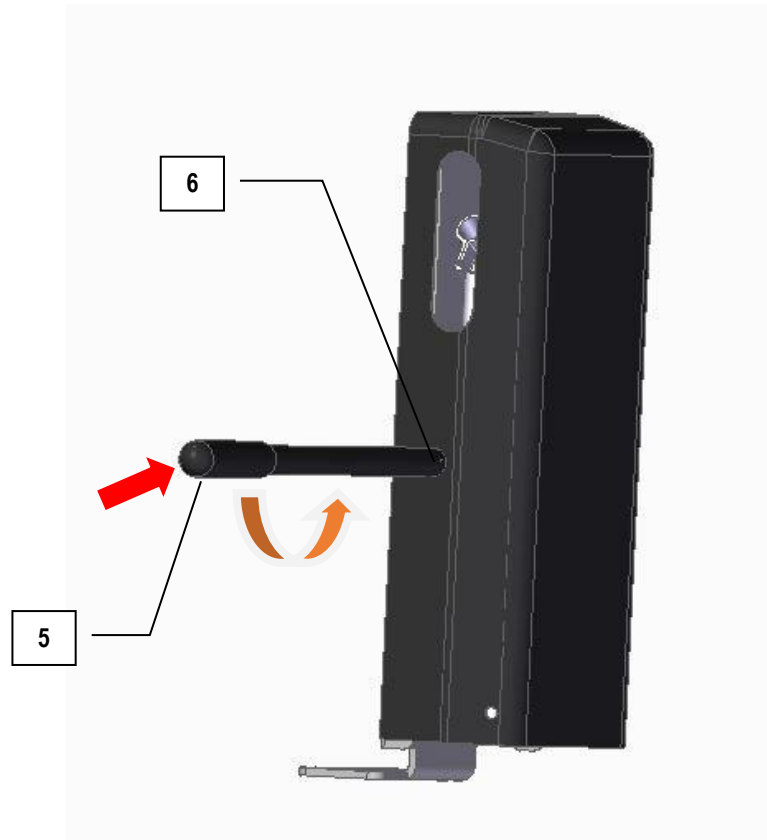
E. Insértela hasta el final en el asiento de la bomba manual (5). Actuando con movimientos alternos, eleve la plataforma hasta el nivel deseado.



### 8.2.3 BAJADA DE EMERGENCIA

Para realizar la operación de bajada de emergencia en manual es necesario realizar las siguientes maniobras en secuencia:

F. Para bajar la plataforma es necesario intervenir sobre la válvula de la unidad de control hidráulico (6). Insertar la punta del mango (5) en la junta adecuada ubicada en el centro de la válvula y comience a girar en sentido contrario a las manecillas del reloj. Una vez finalizada la operación, cierre la válvula girando completamente en el sentido de las manecillas del reloj.



**REALIZAR LA OPERACIÓN ABRIENDO LA VÁLVULA POCO A POCO PARA OBTENER UN DESCENSO SUAVE Y EVITAR MOVIMIENTOS RÁPIDOS POTENCIALMENTE PELIGROSOS.**



**GUARDE SIEMPRE LAS HERRAMIENTAS SUMINISTRADAS EN LOS LUGARES ADECUADOS DESPUÉS DE SU USO.**



**DESPUÉS DE LAS OPERACIONES DE EMERGENCIA, SIEMPRE HAY QUE RESTAURAR LAS CONDICIONES INICIALES.**



	<h1>USO</h1>	<h1>8</h1>	<p>ELEVADOR PARA PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA (P.M.R.)</p> <hr/> <p>DISPOSITIVO</p> <hr/> <p>SP 1100A</p> <hr/> <p>MODELO</p>
---	--------------	------------	--

## 8.2.4 RESTAURACIÓN A LAS CONDICIONES NORMALES DESPUÉS DE LAS MANIOBRAS DE EMERGENCIA

Para restablecer las condiciones normales después de las maniobras de emergencia es necesario realizar las siguientes maniobras en secuencia:

- a. Operar la palanca (fig.3) acoplada con el varillaje (fig.5), hasta que la plataforma alcance de nuevo el nivel de ingreso en el casete.
- b. Si se han abierto, cierre el flap trasero, cierre las barras pasamanos y la plataforma delantera. Empuje completamente la plataforma en el casete.
- c. Restaure el engrane de la cremallera con el piñón girando de 90 ° en sentido contrario a las manecillas del reloj la tuerca (fig.1) situada en la parte frontal del casete.
- d. Asegúrese de que la plataforma esté bloqueada en el casete intentando extraerla manualmente.
- e. Cierre la puerta delantera.



**NO ARRANCAR EL VEHÍCULO SI NO SE HA REINSERTADO EL BLOQUE MECÁNICO Y SE HA GIRADO LA CREMALLERA. AUTOLIFT SRL DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR ACCIDENTES DEBIDOS AL INCUMPLIMIENTO DE ESTE PROCEDIMIENTO.**



## LIMPIEZA

9

ELEVADOR PARA PERSONAS CON  
MOVILIDAD REDUCIDA (P.M.R.)

DISPOSITIVO

SP 1100A

MODELO

El Elevador debe limpiarse manualmente con un paño humedecido con detergente suave y luego debe ser enjuagado con un paño humedecido con agua.



**NO UTILIZAR DETERGENTES AGRESIVOS.  
NO UTILIZAR CHORROS DE AGUA O HIDROAVADORA A PRESIÓN  
CALIENTE.**



**ELIMINAR SISTEMÁTICAMENTE LODO, NIEVE, RESTOS DE HOJAS,  
PAPEL, ETC. QUE A VECES PUEDEN DEPOSITARSE EN CUALQUIER  
PARTE DEL ELEVADOR.**

## 10.1 INSPECCIÓN PERIÓDICA



**LA INSPECCIÓN PERIÓDICA DEBE SER REALIZADA SOLO POR PERSONAL DEBIDAMENTE CALIFICADO.**

Cada 12 meses el usuario debe mandar a realizar la inspección periódica del elevador por parte de un técnico debidamente calificado.

Las inspecciones consisten en un examen visual para el control de:

1. Estructura principal;
2. Mecanismo de elevación con sus conexiones;
3. Controles;
4. Dispositivos de seguridad;

Las inspecciones también incluyen:

1. Las pruebas de funcionamiento;
2. El mantenimiento;
3. Ajustes;
4. Cada inspección periódica debe incluir una prueba con carga de trabajo de un (1) ciclo de elevación con carga máxima (simulada).

Cada observación acerca de la seguridad del elevador debe ser anotada en un registro (ver el facsímil en anexo) que el usuario debe cuidar en un lugar seguro para el examen en el caso de un accidente.

El registro de la inspección deberá contener también la siguiente información:

- La fecha de la inspección;
- Los detalles de la identificación y el número de serie de la unidad;
- La fecha de la próxima inspección;
- La identificación y firma del responsable de la inspección.
- 

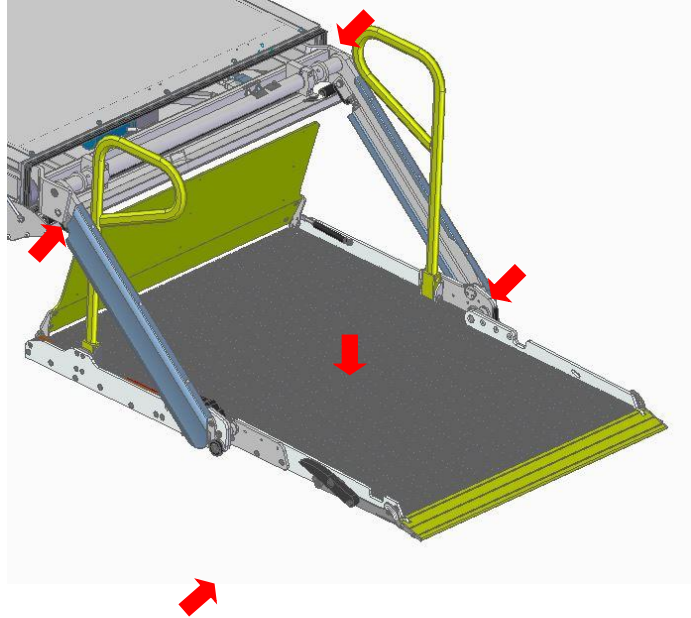
Si la inspección revela algún defecto, signos de desgaste u otros daños que ponen en peligro la seguridad del elevador y en caso de peligro inminente para la seguridad, el usuario debe poner fuera de servicio el elevador hasta que se corrija la falla.

Defectos o daños deben ser reportados al fabricante AUTOLIFT srl para la acción apropiada.

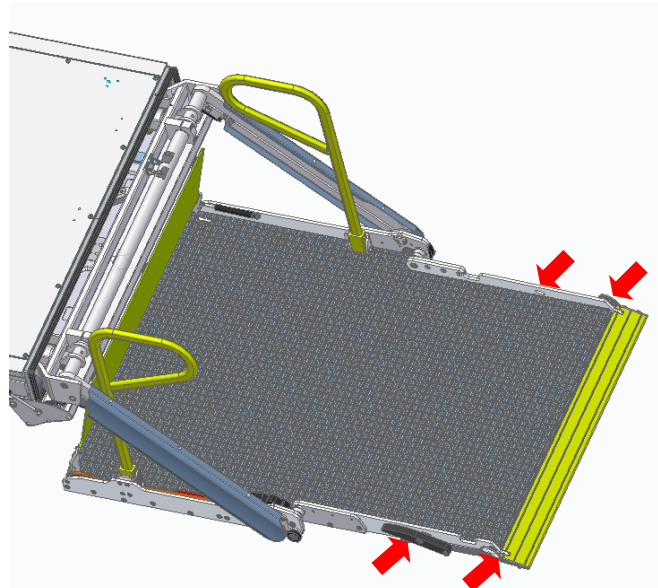
## 10.2 FRECUENCIA DE LAS VERIFICACIONES

N°	Operaciones	Período de control / mantenimiento cada:		
		3 Meses	6 Meses	12 Meses
1	Limpieza de la plataforma: limpiar y eliminar la suciedad de la plataforma y de las placas de amarre de los brazos.	✓		
2	Limpieza y lubricación del flap delantero: Limpiar y eliminar la suciedad del flap, de los pasadores, de las levas, de los patines Derlin, del resorte y de la varilla articulada. Compruebe que el flap se abra y se cierre libremente y lubrique la varilla, los pasadores y las levas con grasa de jabón de litio.	✓		
3	Limpieza interior del casete: retire los clips de fijación, retire la tapa inferior del casete y limpie el interior del casete.			✓
4	Inspección de nivel de aceite de la unidad de control hidráulico: baje la plataforma por completo. Usando un medidor, verifique que el nivel de aceite esté a 125 mm del borde inferior del tanque (ver imagen).		✓	
5	Inspección visual del cierre de todos los tornillos: todos los tornillos deben ser apretados al tope (hasta al final).		✓	
6	Lubricación del piñón cremallera: lubrique el piñón y la cremallera solo con grasa de jabón de litio.			✓
7	Limpieza y lubricación de las guías, rodamientos estructura con grasa de jabón de litio.			✓
8	Control de estabilidad del flap trasero y del delantero: con la plataforma completamente externa al casete y abierta, los dos flap deben ser verticales y no deben moverse.	✓		
9	Control del nivel de la plataforma.	✓		
10	Control del cierre de la puerta delantera: cuando esté cerrada, verifique que la puerta delantera esté completamente en contacto con el empaque del casete.		✓	
11	Control de velocidad de salida/entrada de la plataforma: compruebe que la velocidad de salida y entrada de la plataforma sea constante. ATENCIÓN: La variación de la velocidad de salida podría indicar cualquier roce interno de la plataforma contra el casete.	✓		
12	Control de las operaciones de emergencia del elevador: verificar que el elevador realice todas las operaciones de emergencia indicadas en el capítulo correspondiente del "manual de uso y mantenimiento".			✓
13	Control visual de choques y golpes: compruebe que el elevador no haya recibido choques o golpes.	✓		

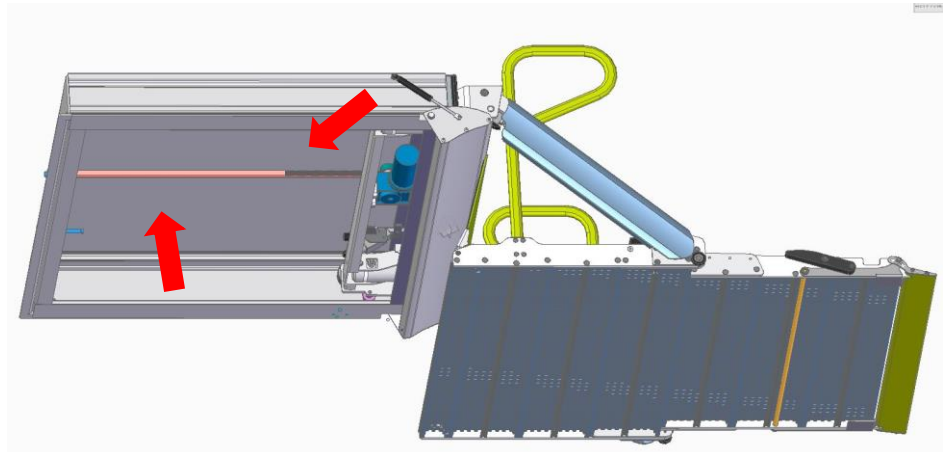
1. Limpieza de la plataforma.



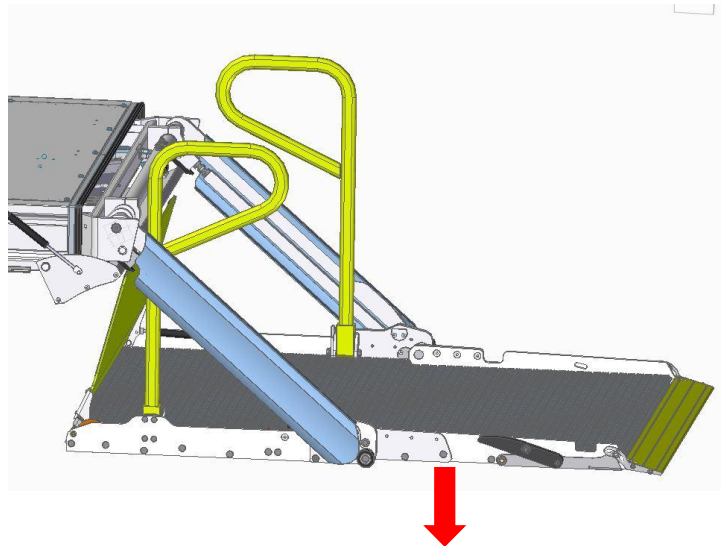
2. Limpieza y lubricación del flap delantero, pasadores, levas y patines.



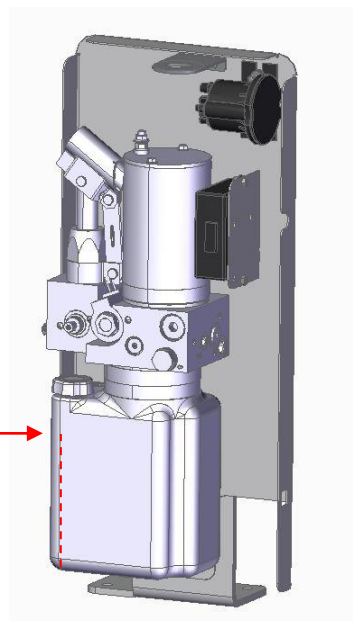
3. Limpieza interna  
del casete.



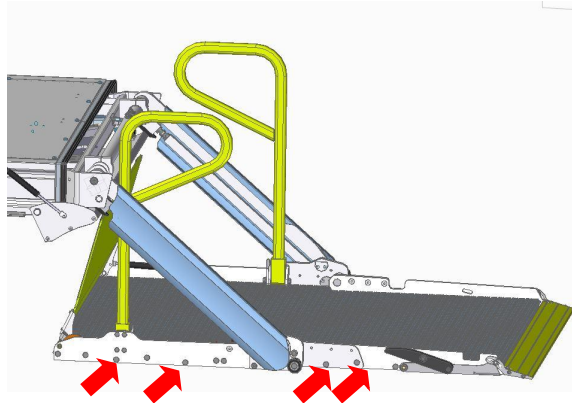
4. Control de nivel de  
aceite de la unidad  
hidráulica.



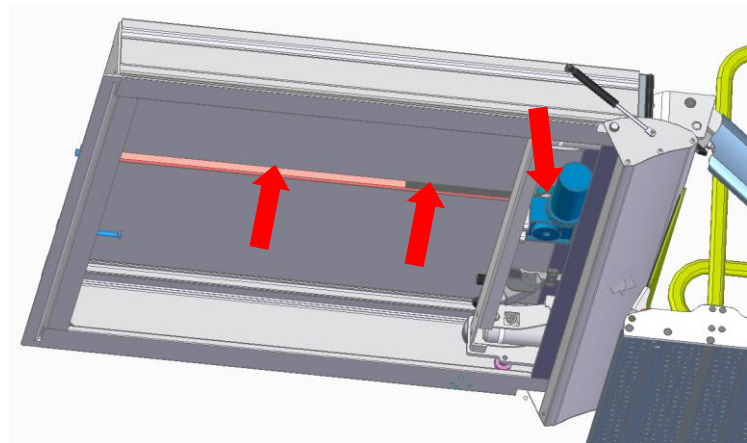
125mm



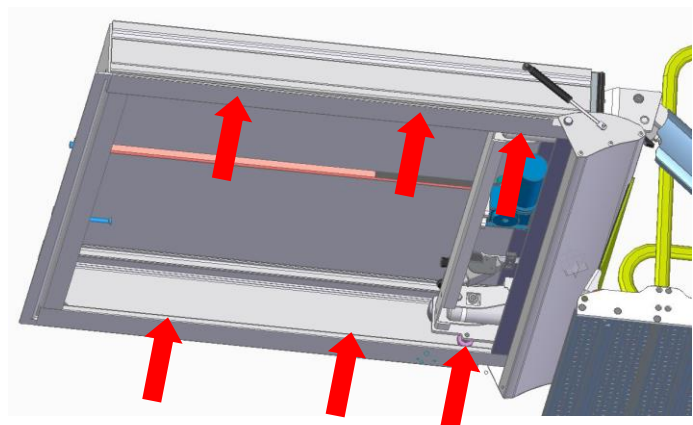
5. Inspección visual  
del cierre de los  
tornillos.



6. Lubricación del  
piñón cremallera.

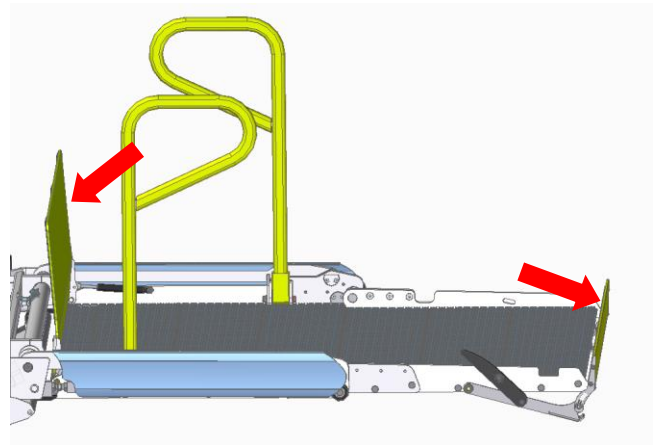


7. Limpieza y  
lubricación de  
guías, rodamientos  
de la estructura.



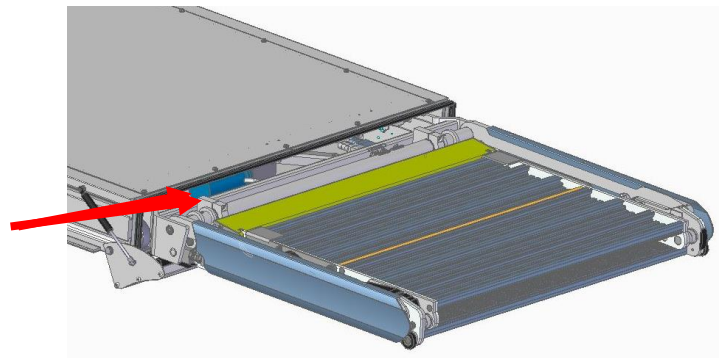


8. Control de estabilidad y seguridad del flap trasero y delantero.

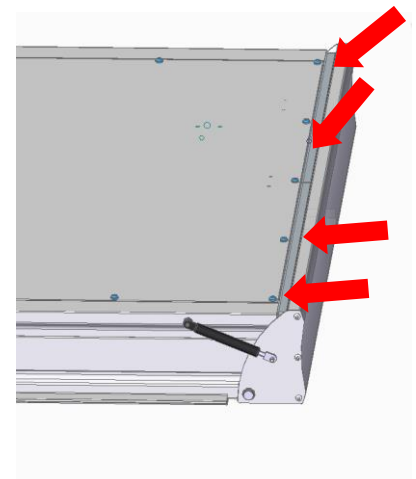


9. Control del nivel de la plataforma.

Espacio mínimo

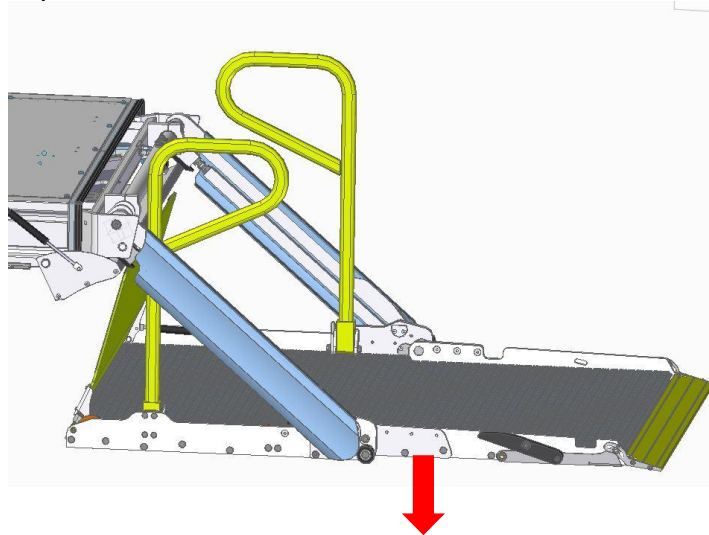


10. Control de cierre de la puerta delantera.

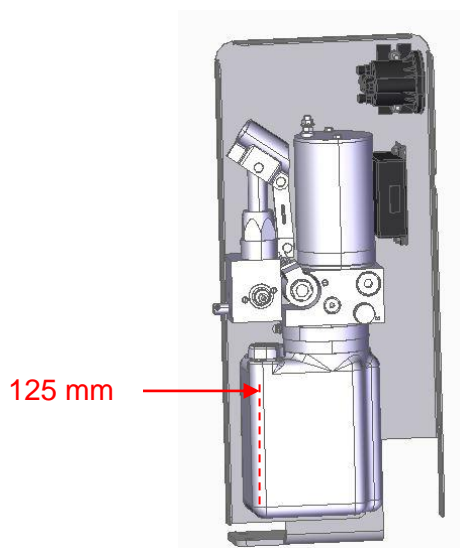


## 10.3 RELLENO Y PURGA DE LA UNIDAD DE CONTROL HIDRÁULICO

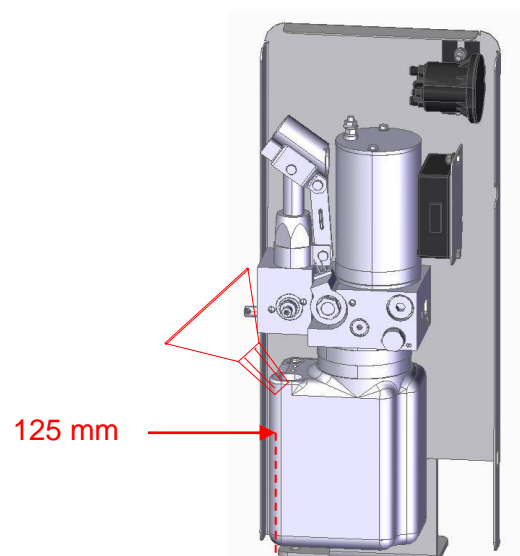
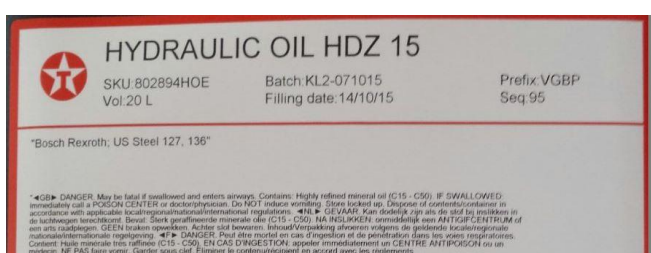
- 1) Antes de realizar reparaciones o reemplazos, es necesario bajar la plataforma por completo y abrir el flap delantero por completo.



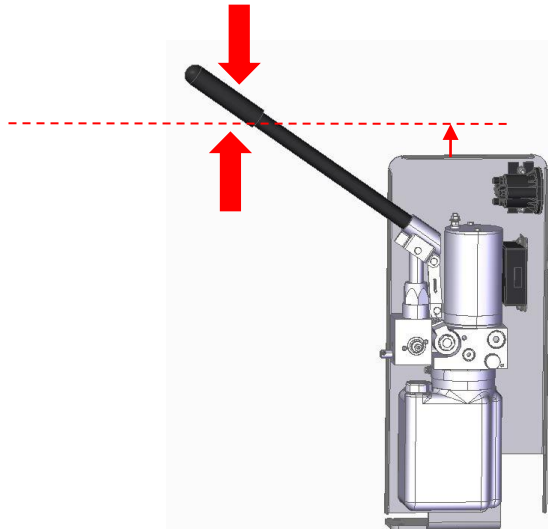
- 2) Después de la reparación, siempre con la plataforma completamente bajada, verifique que el nivel de aceite esté a unos 125 mm del fondo del tanque.



Si no es así, quitar la tapa y proceder a rellenar con aceite HDZ 15 y llevarlo a nivel.

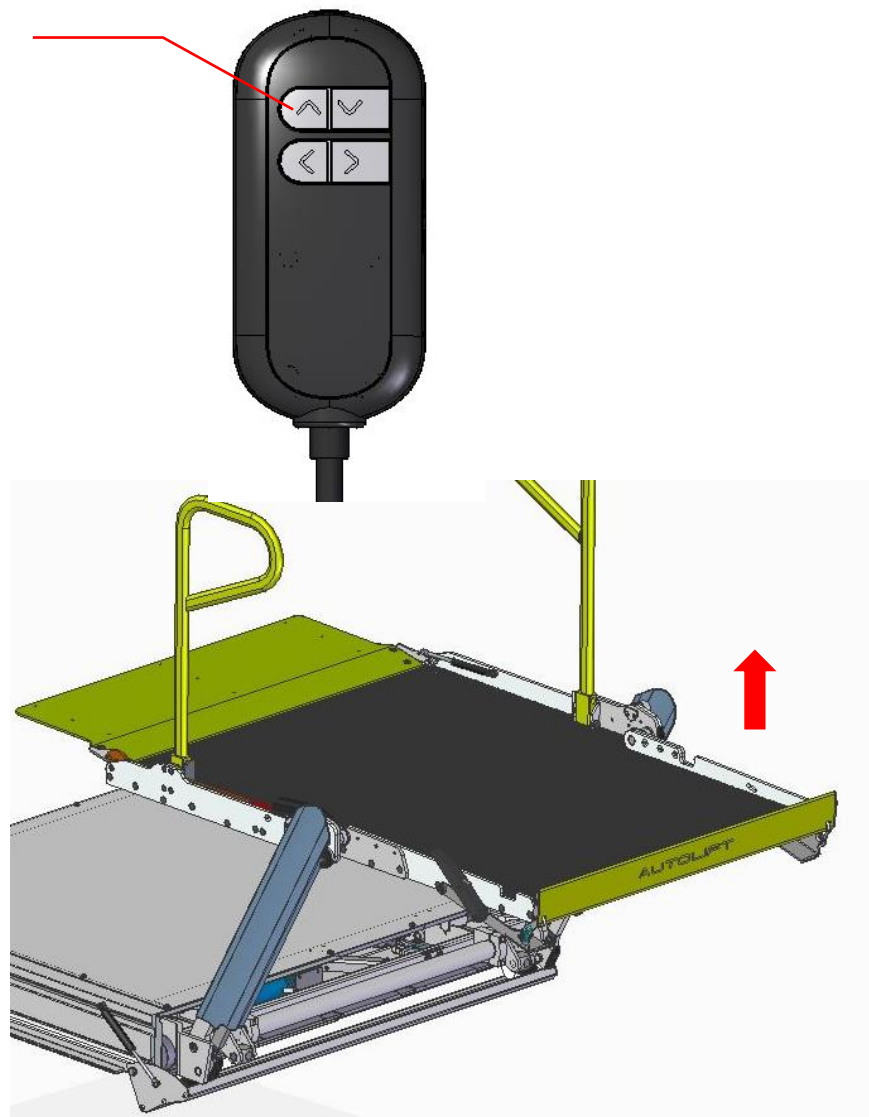


- 3) Operar la palanca de mano para cargar la bomba de aceite.



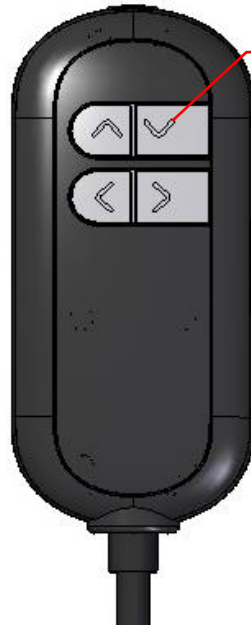
- 4) Elevar la máquina hasta la posición máxima presionando el botón de subida.

SUBIDA

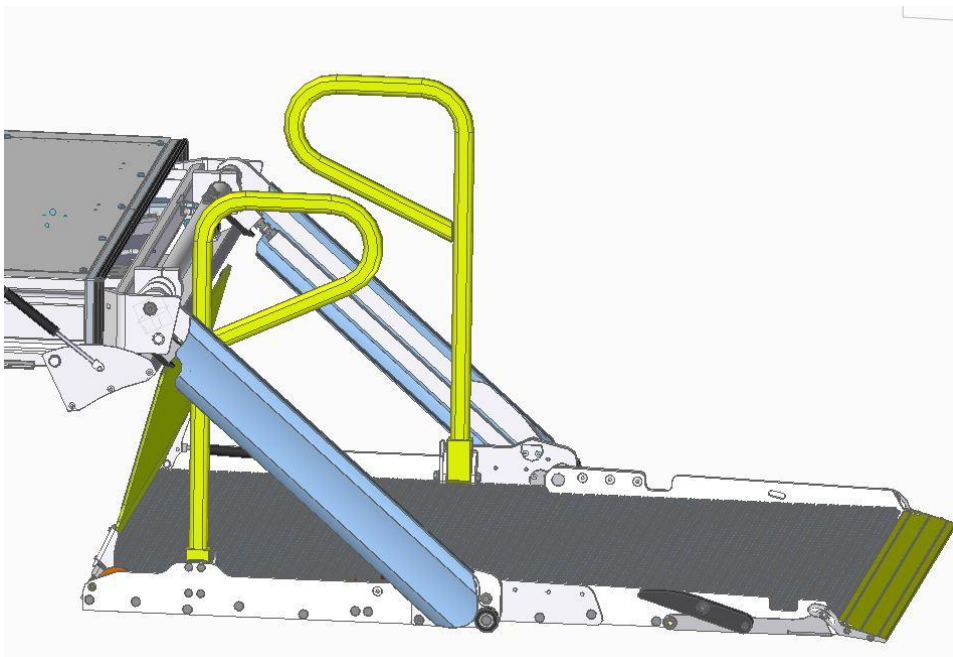


- 5) Presione el botón de bajada: bajar la plataforma por completo y abrir el flap delantero.

**ATENCIÓN: CONTINÚE MANTENIENDO PRESIONADO EL BOTÓN DURANTE 30 SEGUNDOS DESPUÉS DE LA APERTURA COMPLETA DEL FLAP.**

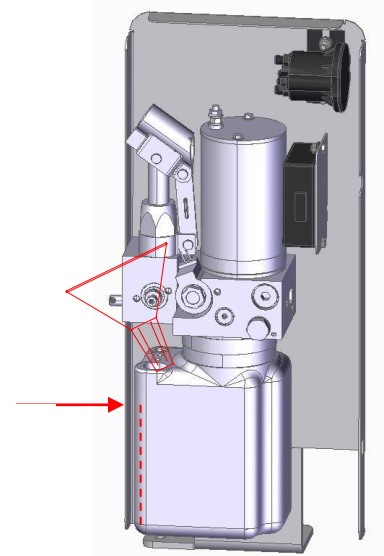
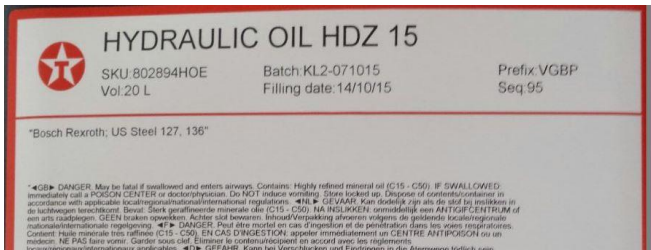


BAJADA



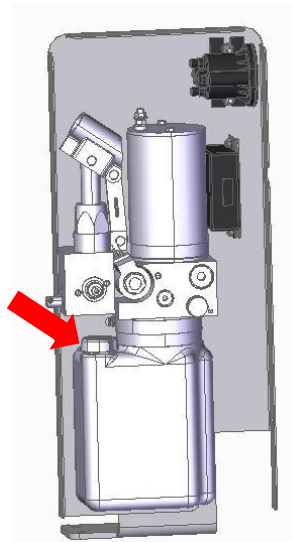
- 6) Repita las operaciones n°4 y n°5 cuatro veces.

7) Rellennar con aceite tipo HDZ15 y llevarlo al nivel de 125 mm con respecto al fondo del tanque.



125 mm

8) Volver a montar la tapa.





En el caso de eliminación de la máquina se deben seguir los procedimientos establecidos por la legislación vigente.

En general, es necesario desmontar para obtener varios grupos de materiales homogéneos.

Los materiales especiales, tales como los aceites lubricantes, los componentes eléctricos / electrónicos deben eliminarse de acuerdo con las propias leyes en vigor.



**ES OBLIGATORIO DESTRUIR LAS PLACAS DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA, Y CUALQUIER OTRO DOCUMENTO RELACIONADO CON ELLA.**

A continuación se muestra la tabla de fallas y remedios para la resolución rápida de cualquier anomalía de funcionamiento.



Para mal funcionamientos no enumerados a continuación o debido a roturas mecánicas y / o hidráulicas, se debe contactar al centro de servicio autorizado más cercano.

ANOMALÍA	CAUSA	REMEDIO
1. La plataforma no sale/entra del cajón.	1. Los comandos de salida/entrada no funcionan.	1. Compruebe el estado de la batería. 2. Verifique el panel de control y si es necesario reemplazarlo. 3. Verificar el restablecimiento de las condiciones iniciales después de una maniobra de emergencia. 4. Compruebe el funcionamiento del motor.
2. Plataforma en el suelo, no realiza la elevación.	1. Los controles de elevación no funcionan. 2. La plataforma fue empujada accidentalmente en el casete.	1. Compruebe el estado de la batería. 2. Verifique el panel de control y si es necesario reemplazarlo. 3. Presione "SALIDA" o regrese manualmente la plataforma fuera del casete.
3. La plataforma no baja.	1. Los controles de bajada no funcionan. 2. La válvula de bajada no funciona	1. Compruebe el estado de la batería. 2. Verifique el panel de control y si es necesario reemplazarlo. 3. Bajar usando los dispositivos de emergencia y si es necesario reemplazar las piezas defectuosas lo antes posible.



A continuación se muestran las instrucciones para efectuar algunos ajustes en el elevador si es necesario.

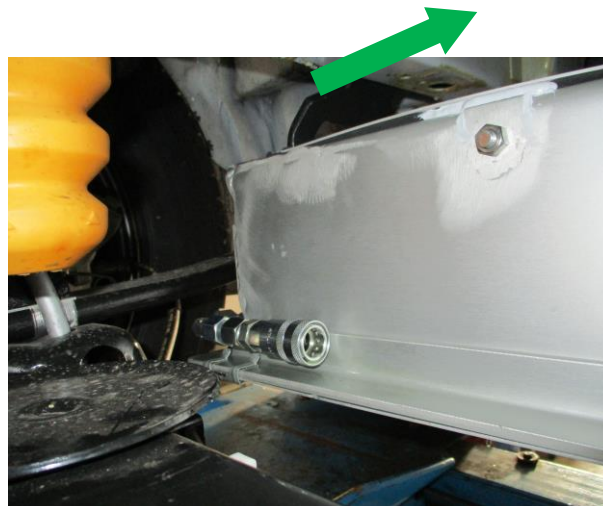
## REGULACIÓN ENTRADA / SALIDA ESTRUCTURA:

La regulación ya ha sido llevada a cabo por Autolift Srl.

Si desea variar la posición de salida de la plataforma del casete, es necesario ajustar el tornillo de límite colocado en la parte frontal del casete:



Si desea cambiar la posición de regreso /entrada de la plataforma en el casete, es necesario ajustar el tornillo de límite colocado en la parte inferior del cajón.

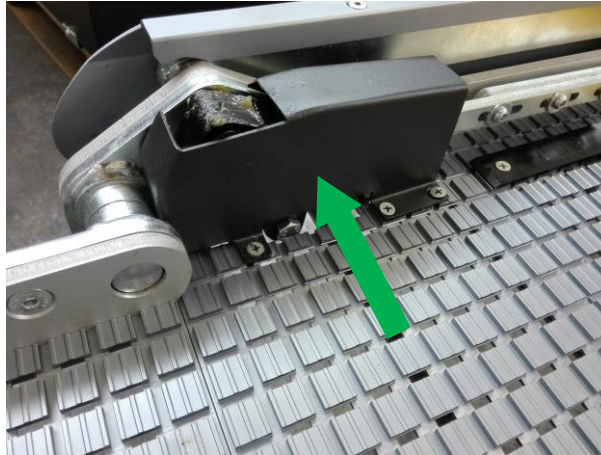




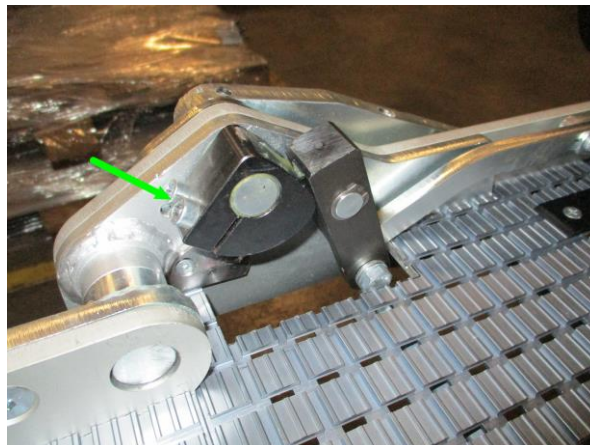
## REGULACIÓN DEL FLAP TRASERO:

Si desea cambiar la apertura y regreso del flap trasero, intervenga en la leva de apertura:

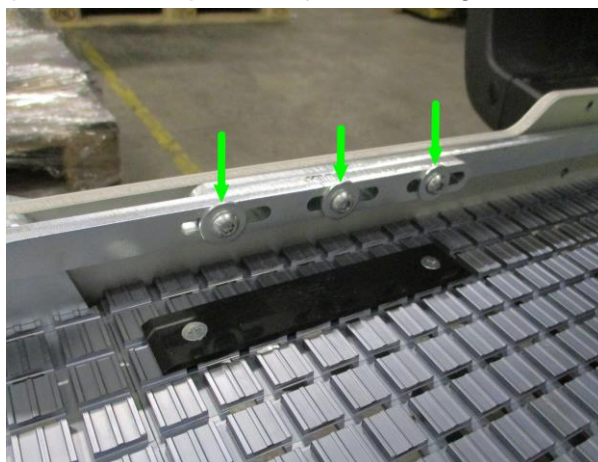
Retire la protección indicada.



Para anticipar o posponer la apertura del flap, es necesario desatornillar los tornillos y girar la leva.



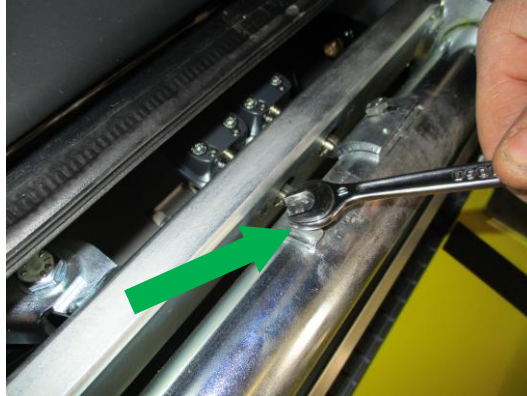
Para ajustar el regreso del flap también es posible ajustar la longitud del brazo de regreso con los ojales indicados.



## AJUSTE DEL PLANO DE CARGA DEL VEHÍCULO:

La regulación ya ha sido llevada a cabo por Autolift Srl.

Si desea variar la altura del plano de carga, afloje ligeramente el tornillo y ajuste la leva indicada por la flecha.



- Para aumentar la altura máxima de la plataforma, gire la leva hacia la derecha;
- Para reducir la altura máxima de la plataforma gire la leva hacia la izquierda.

### PRESTAR ATENCIÓN:

- **Apriete los tornillos al terminar las operaciones!**
- Para conseguir un ajuste es suficiente con mover ligeramente la leva.

## AJUSTE DEL REGRESO DE LA PLATAFORMA:

La regulación ya ha sido llevada a cabo por Autolift Srl.

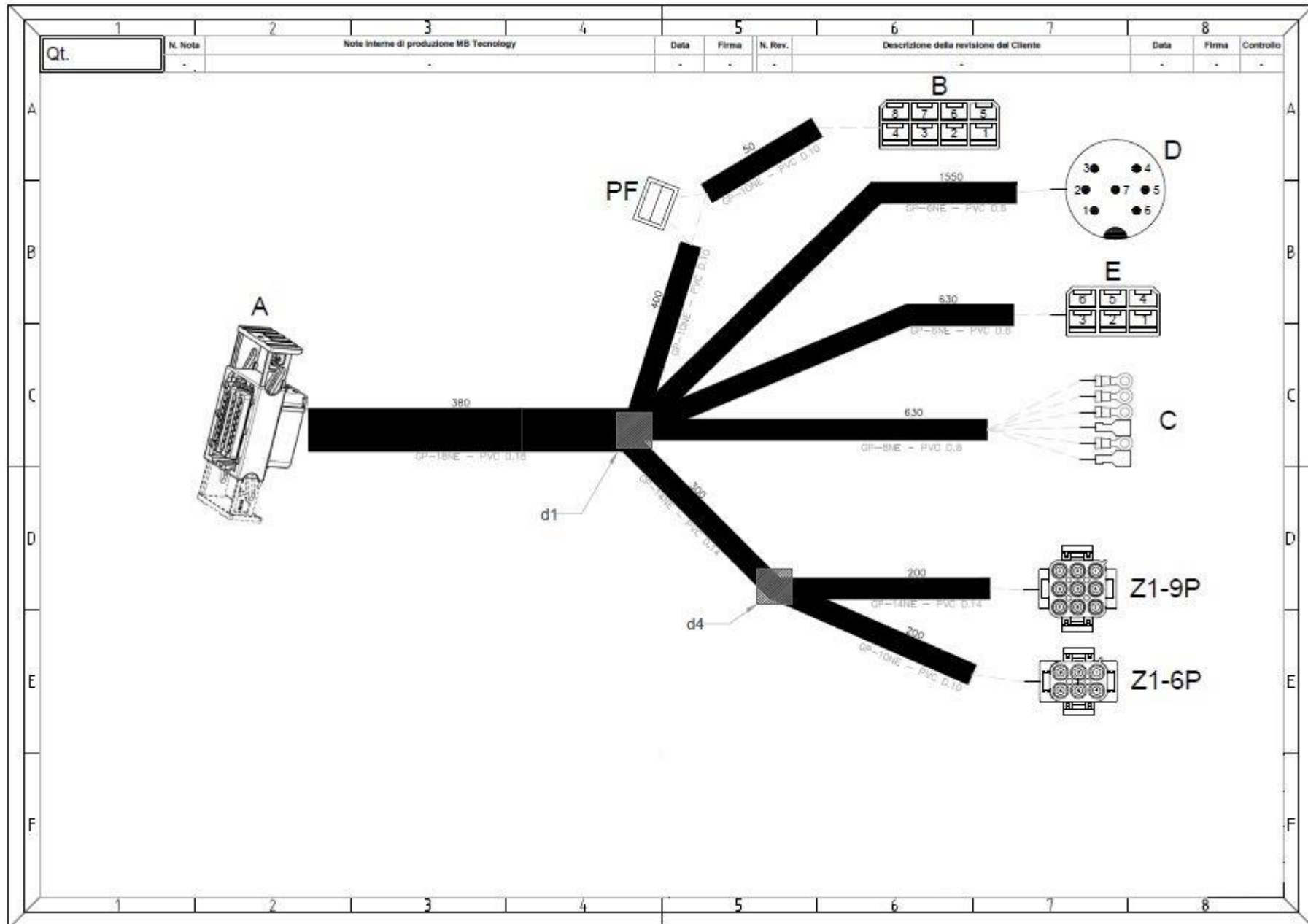
Si desea variar la altura del plano de regreso de la plataforma, aflojar ligeramente el tornillo y ajustar la leva indicada por la flecha.

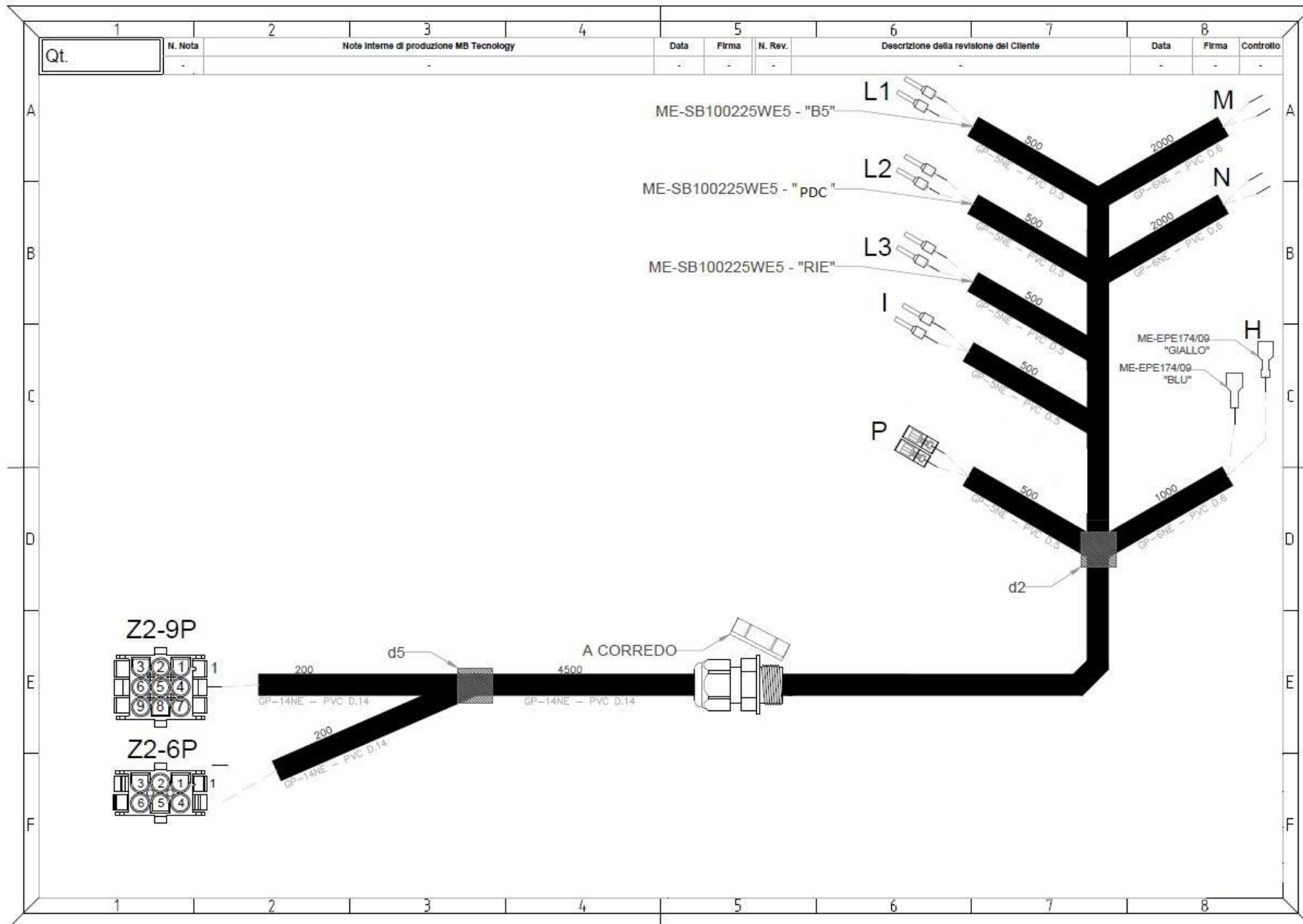


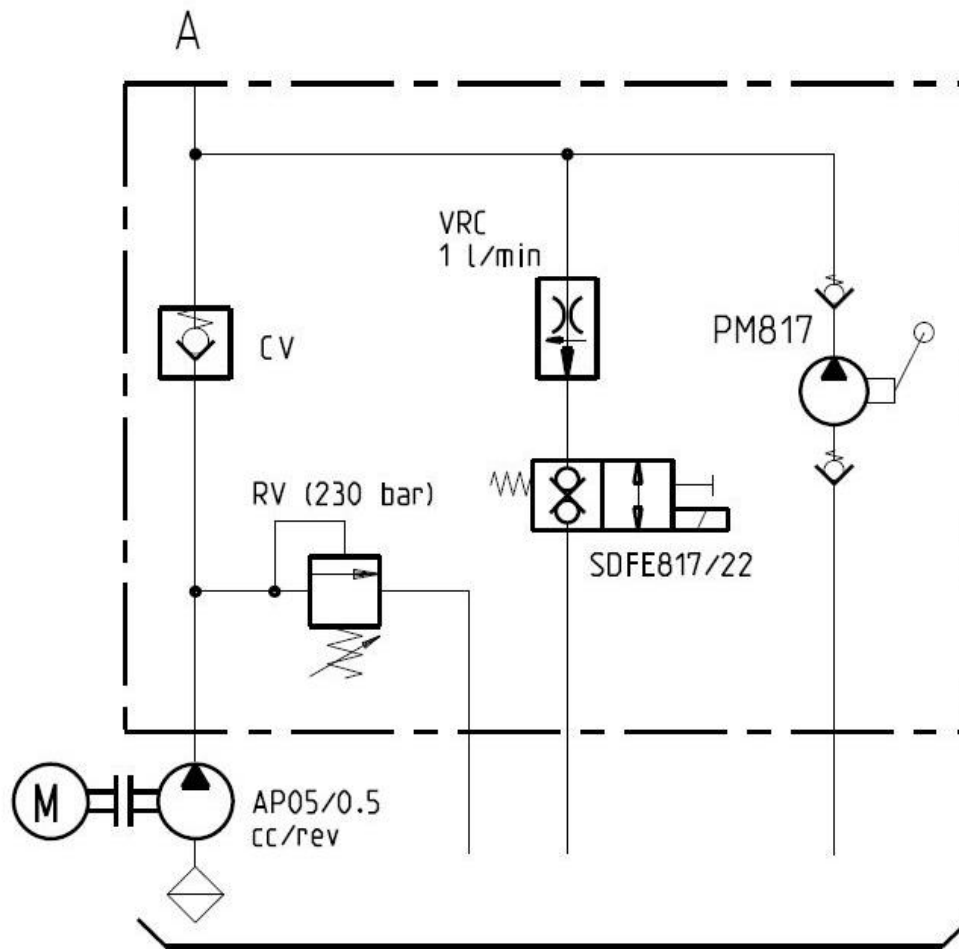
- Para aumentar la altura de regreso de la plataforma, gire la camma hacia la derecha;
- Para reducir la altura de regreso de la plataforma, gire la camma hacia la izquierda.

### PRESTAR ATENCIÓN:

- **Apriete los tornillos al terminar las operaciones!**
- Para conseguir un ajuste es suficiente con mover ligeramente la leva.







### LEYENDA DE SIMBOLOS

AP05/0.5	Bomba	SDFE817/22	Solenoide de válvula direccional
M	Motor eléctrico	PM817	Bomba manual de emergencia
RV	Valvula de seguridad 230 bar	VRC	Decelerador hidraulico ajustable
CV	Valvula de prueba		Filtro de aspiración



## ARCHIVOS ADJUNTOS

15

ELEVADOR PARA PERSONAS CON  
MOVILIDAD REDUCIDA (P.M.R.)

DISPOSITIVO

SP 1100A

MODELO

- FORMULARIO DE SOLICITUD DE REPUESTOS
- REGISTRO DE INSPECCIONES PERIÓDICAS



## FORMULARIO DE SOLICITUD DE REPUESTOS

DE

Sr.

SERVICIO REPUESTOS  
Fax +39 (0)376 553728

N. TABLA	CÓDIGO POSICIÓN	DESCRIPCIÓN	C.DAD

<b>PRIORIDAD</b>	URGENTE <input type="checkbox"/>	NORMAL <input type="checkbox"/>
<b>ENVÍO</b>		
<b>FORMA DE PAGO</b>		
<b>DESTINO</b>		
	FIRMA	FECHA



# REGISTRO DE INSPECCIONES PERIÓDICAS

<b>Modelo</b>	F6 multilink	<b>n. serie</b>	
<b>TIPO DE INSPECCIÓN</b>	<b>RESULTADO</b>	<b>ANOTACIONES</b>	

<b>FECHA DE LA INSPECCIÓN</b>	<b>FECHA DE LA PRÓXIMA INSPECCIÓN</b>

<b>IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DE LA INSPECCIÓN</b>	<b>FIRMA</b>